

To'on yó'o kían kúú uu nī taa San Pedro nī sa'an noó na kúú kuendá Jesús

Ká'an Pedro ndisá'an

¹ Yu'u kúú Simón Pedro, na kéchóon noo Jesucristo. Ta kúú iin apóstol, na né'e to'on na. Ta ká'an yu'u ndisá'an xí'in ndo'ó, chī sa'á ña kendaá Ndios, na kúú Jesucristo, na dákaki ñaá, sa'á ñoó nī ni'i ndo ña kándéé iní ndo ná táto'on kī'o kándéé iní ñaá mií ndú. ² Ná kemáni cháá ka Ndios ndo'ó, ta ná kī'o cháá ka na ña koo va'a iní ndo sa'á ña kandaá va'a iní ndo sa'a mií ná, xí'in sa'a sato'o yo Jesús.

Ndi'i ini ndo na'a ndo mií ndó ña kúú ndó ñayuu nī kana Ndios

³ Ta xí'in ndéé mií ná xí'o na ndidaá tá'an ña'a xínñó'ó yó, dá kataki yo kandeí yó, ta kee yó ña kóni mií ná, dá chī sa ná'a va'a yó sa'a mií Ndios, na nī kana ñaá sa'á ña ndato na xí'in sa'á ña kúú ná na ndaa. ⁴ Ta sa'á ña kī'o dión kúú ná, sa'á ñoó ná'a yó ña ni'i yo ña ndato xí'in ña ná'ano nī kaa na kī'o na noo yo. Ta sa'á ña nī kandoo na kee na dión xí'in ndó, sa'á ñoó koni ndo kankuei xoo ndó noó ña kini kátoó ñi ndo keean ñayuu yó'o, dá kasandaá ndo koo vii ndo táto'on kī'o vii mií ná. ⁵ Sa'á ñoó ndi'i ini ndo ña kakuu ndó ñayuu ndaa, ná dá'a ni kandeé oon ini ndo ná. Ta ná dá'a ni kakuu ndó ñayuu ndaa oon ni, ndi'i ta'ani ini ndo ña kían kana'á cháá ka ndo ña kóni Ndios, ⁶ ta o duú ña yó'o

oon ni ndi'i ini ndo kee ndó, di'a ndi'i ta'ani ini ndo chituu ndó mií ndó, dá ná o yá'a ndó kee ndó kuachi. Ta o duú ña yó'o oon ni ndi'i ini ndo kee ndó, di'a ndi'i ta'ani ini ndo koo kueé ini ndo. Ta o duú ña yó'o oon ni ndi'i ini ndo kee ndó, di'a ndi'i ta'ani ini ndo kandita toon ndó xí'ín to'on Ndios. ⁷ Ta o duú ña yó'o oon ni ndi'i ini ndo kee ndó, di'a ndi'i ta'ani ini ndo koni ndo dao ka ñayuu tát'on ki'o ndó'o ndó xí'ín na ve'e mií ndó. Ta o duú ña yó'o oon ni ndi'i ini ndo kee ndó, di'a ndi'i ta'ani ini ndo ku'u ini ndo sa'a ná. ⁸ Tá kée ndó ndidaá ña yó'o, ta ni nakuti ndó xí'an, dá kían o kándeí oon ta'on ndó, ta o kákuu ndó na ko chóon. Di'a kana'á cháa ka ndo sa'a Jesucristo, na kúu sato'o yo. ⁹ Tído na ko kée ndidaá ña yó'o, noón kúu na ndadí noo, ta kúu ná tát'on iin na ko túu noo, ta ni nandodó na ña ni dándóo Ndios ndidaá kuachi ni kee na tá sata.

¹⁰ Sa'á ñoó, ñani mií, ndi'i ini ndo na'a ndo mií ndó ña kúu ndó ñayuu ni kana Ndios, ña kúu ndó ñayuu ni kaxi mií ná. Dá chi tá kee ndó dión, dá kían ni iin kuu ta'on o kana xoo ndó noo ná. ¹¹ Ta kúu natiin va'a ñaá sato'o yo Jesucristo, na dáka ki ñaá, noo dándáki kuii na xí'an kádi iini na.

¹² Sa'á ñoó o dándí'i ta'on yu'u ña kían dándusaa inii ndo'ó sa'a iin rá iin ña'a yó'o, va'ará sa ná'á va'a ndó ña, ta va'ará ndíta toon ndó xí'ín ña ndaa. ¹³ Chi iin ña va'a kían noo yú'u ña dándusaa inii ndo'ó sa'a ndidaá ña yó'o xían nani takí ndíxii koño yó'o. ¹⁴ Dá chi ná'í ña sa yati va kasandaá ña dánkooi yikí koño yó'o tát'on ki'o ni ka'an sato'o yo Jesucristo xí'ín ña kían kánian ndo'i. ¹⁵ Tído chó'on nda'o inii kásto'on yíko'i sa'a ndidaá ña yó'o,

dá kían, tá n̄i xi'ij, dá kían daá kaño'o ini ndo sa'án.

Nda induú táj n̄i ka'an Ndios n̄i chindaya'i na Jesús

¹⁶ Tá n̄i kasto'on ndu xí'ín ndó sa'a choon kómí sato'o yo Jesucristo, xí'ín sa'á ña nandío koo na kasaa na, ko ní kéchóon ndu cuento to'ón, ña n̄i ndakí iní mií ndú. Di'a n̄i kasto'on ndu ña n̄i xini xí'ín noo ndú ña miían ndaa kuiti kómí ná choon ká'ano. ¹⁷ Ch̄i n̄i natiin na ñaño'ó noo tatá Ndios, ta n̄i keká'ano ñaa ná, dá ch̄i nda induú noo ió na xí'ín ñaño'ó táj n̄i ka'an na: “Ta yó'o kúu de'e man̄i yu'u, ta náta'an nda'o inij̄i xini xí.” ¹⁸ N̄i seídó'o ndu'u to'on yó'o, ña n̄i kii chí induú káa, tá n̄i sa'an ndu xí'ín Jesús din̄i iin yúku ij̄i.

¹⁹ Sa'á ñoo kándaaj̄i inio ña miían ndaa n̄i xinkoo ña n̄i taa profeta tá sa na'á. Ta va'a kee ndó tá ná k̄i'o ndó mií ndó ña kían kueídó'o ndóan, ch̄i kían tátó'on iin ña dátoon noo ndo xían nani ín naá nda natuu noo, dá dátoon Jesús níno ndo tátó'on ndato tóon k̄imi tá n̄i xino rí na'a. ²⁰ Tído noo ndidaá ña'a kánian kana'á ndó ña ni iin tó'ón to'on n̄i taa profeta noo tuti ij̄i Ndios ko ní ndáki iní ñaxintóni mií rá, ²¹ ch̄i ni iin tó'ón to'on n̄i taa ra ko ní ndáki ña din̄i ni iin taa ñayuú yó'o. Mií vá Espíritu ij̄i Ndios n̄i datóon ñaxintóni taa n̄i kaxi mií ná, dá n̄i taa ra ña.

2

Kandaaj̄i ndo mií ndó, ch̄i kasaa taa dána'a ña to'ón, ta katoó ra dánda'í ra ndo'ó

¹ Tído n̄i sa ndei ta'ani profeta to'ón ñoo Israel tá sa na'á. Díon ta'ani kaño'o taa dána'a ña to'ón tein ndo'ó, ta chí'i ra cháá ña to'ón tein ña dána'a

ra noo ndo, ña kían dátuyú ñaá. Ta o nákoní ta'on ra sato'o yo Jesús, na ñi chíya'i sa'á kuachi ra. Ta sa'á ña kee ra dión, sa'á ñoó iin ndakána vá naá rá. ² Ta kasá'á kua'á nda'o ñayuu kee na ña ka'an noo kee ta ñoó, ta sa'a míí rá ka'an ndava'a ñayuu sa'á ña ndaa kándísa yó. ³ Ta sa'á ña kúú rá ta kátoó dí'ón, sa'á ñoó ndukú rá ndi kee ra dándá'í ra ndo'ó xí'ín ña to'ón. Tído nda rá sa na'á nda'o ió nduu Ndios dándó'o na níó rá, ta sa kuyati va ña naá rá vei ña.

⁴ Dá chí kó ní xí'o ká'ano ta'on ini Ndios sa'a ángel ñi kuei noo kuachi, di'a ñi ñakuéi ñaá ná nda indayá, ta ñi sadi ni'ini ñaá ná ini káo konó noo iin naá yái, ta ñoó ñó'an ndátian keyíko sa'án.

⁵ Ta ni kó ní xí'o ká'ano ta'on ini Ndios sa'á ñayuu ñi sa ndei sa na'á. Sava'a iin tó'ón ta ñi ñakáki Ndios ñi sa naní Noé, tá'an ra sa daná'a noo ñayuu ña kendísa'ano na, ta ñi ñakáki ta'ani Ndios usa ka na ve'e ra. Dá ñi danaá na ndidaá ñayuu kó ní xíin nakoni ñaá ñoó xí'ín takuíí kua'a.

⁶ Ta ñi danaá ta'ani na ñoo Sodoma xí'ín Gomorra, chí ndaa yaá óon ñi ñankoo naan, dá ná kana'á yó ndí kían ndo'o ñayuu kó xíin nakoni Ndios. ⁷ Tído ñi ñakáki na Lot noo tandó'ó ñoó, chí ñi sa kuu ra iin ta ndaa, chí sa kekini ini ra sa xini ra ndidaá ña kini sa kee ñayuu ñoo ñoó. ⁸ Chí iin ta ndaa ñi sa kuu ra, ta ñi sa io ra tein ñayuu ñoó. Ta sa'á ña kómí rá iin níó va'a, sa'á ñoó tá kuu tá kuu sa kunda'í ini ra sa'á iin rá iin ña kini sa xini ra xí'ín ña sa seídó'o ra sa kee ñayuu ñoó.

⁹ Chí ió choon noo ndá'a sato'o yo Ndios ñakáki na ñayuu ndíta xoo na noo tandó'ó. Ta taó xoo na ñayuu kini kaño'o na ndadí va'a na nda ná kasandaá kuu keyíko sa'a ná. ¹⁰ Tído ka'í ka ví

ndo'o na kée ndidaá ña kini kóni mií ná, xí'ín ña kóni ñíj ná, ch̄i ni na sa'ándá choon kō nákon̄i na.

Maestro to'ón yó'o kúú ra ndeé to'on, ta chinda noo rá, ch̄i ni kō chítuu ini ra kenóo ra ña kómí choon ná'ano. ¹¹ Ndakí cháá ka ángel o duú taa to'ón yó'o, ta kómí ná cháá ka choon o duú mií rá, tído kō chinda noo ná kenóo na ña kómí choon ná'ano ñoó, ta kō dátaí kuachi ñaá ná noo Ndios. ¹² Tído taa to'ón yó'o kúú ra ká'an sa'á ña kō kánda ini ra. Ta kúú rá tát'o'on kítj ndéi ndava'a, ch̄i ni kaki rí ña kían tiin ñayuu rj, dá ka'áni ná rj. Ta k̄i'o dión ndo'o taa yó'o, ch̄i naá rá tein ña kini kée ra. ¹³ Ta miían chiya'i ra sa'a ndidaá ña kini kée ra, ch̄i va'ará nduú kíán, kátóo ra kée ra ndidaá tá'an ña kini kóni ñíj rá, ta ni lú'u kō káka'an noo rá kée ra dión. Sa'á ñoó kúú rá ña ni tuú, ña ni tei'i tein ndo'ó. Ta nda noo sásá'an dáó rá xí'ín ndó, kádij iní ra kée ra ña kini. ¹⁴ Ta kō kuú kande'é oon ra na ñá'a, kúú sa yá'a va ra nákaní lóko ini ra xiní ñaá rá. Ta kō sá tuu ra ña kían kée ra kuachi. Ta kándéé rá dáxino ini ra na vitá ini, dá kee na ña kini. Ta kúú rá taa ni katj'a kátóo di'ón. Ta kúú rá taa ni kandoo ndo'o níó kee Ndios. ¹⁵ Ta ni dankoo ra íchj ndaa, ta ni ndikō ra íchj kini, tá'an ña ni ndikō Balaam, de'e taa naní Beor, ch̄i sa'á di'ón ni kee ra, sa'á ñoó ni ndikō ra íchj kini. ¹⁶ Ta ni nani ra sa'á ña kini ni kee ra ni kee burro ra, kirí kō ká'an. Ch̄i ni ka'an rj xí'ín rá tát'o'on k̄i'o kée iin ñayuu, ta k̄i'o dión ni chítuu rí ña kini kua'an taa ñoó kee ra.

¹⁷ Ta ndidaá taa to'ón yó'o kúú tát'o'on pozo íchj, ta kúú rá tát'o'on vikō táchj kua'an xoo di'a, xoo di'a. Ta sa io nduu va iin yáí noo ín naá kaño'o chíchj rá chiya'i ra sa'á ña kini kée ra. ¹⁸ Ta ká'an ra to'ón táyíí xí'ín to'ón xíxi. Ta dáka'an ra ñayuu kee

na ña kini xí'ín ñíi ná xí'ín ña ka'an noo, ta k̄i'o dión d̄axino ini ra ñayuu duú n̄i taó xóo m̄ií ná tein ña kini, dá nandió kuéi tuku na kee na ña. ¹⁹ Ch̄i ká'an ra xí'ín ná ña tá kee na dión, dá k̄ian o dándáki ñáá n̄i iin ña'a. Tído ñó'o īi vá rá t̄ixi ndá'a ña ka'an noo, ta dándáki ñáá. Dá ch̄i tá kándéé iin ña'a dándákian yó, dá k̄ian ñó'o yó t̄ixi ndá'an.

²⁰ Ta sa n̄i kan̄kuei xoo ñayuu ñoo tein ndidaá ña kini ió ñayuu yó'o sa'á ña n̄i kasandaá na ná'á ná sa'a sato'o yo Jesucristo, na n̄i dakáki ñáá. Tído tá ná nandió kuéi na nach'i'í tuku na m̄ií ná tein ña kini, dá k̄ian ka'í ka ví yakō na o duú tát'on k̄i'o sa ndaa na tá kō ñá'a kana'á ná Jesús. ²¹ Va'a cháá ka ña ní x̄io dá'a ni kana'á ná ña ndaa sa'a Ndios, o duú kaan n̄i kasandaá na ná'á ná ña, ta n̄i x̄io kao na choon īi n̄i sa'anda Ndios noo ná. ²² Dá ch̄i ndó'o na tát'on k̄i'o kua'an to'on ndichí ká'an ñayuu ña k̄ian kaá di'a: “Nandió kuéi t̄ina seí r̄i ña n̄i ndusa rí, ta nandió kuéi ta'ani kochí n̄i chichi kondee rí noó ndei'í.”

3

Di'a koo tá ná nandió koo Jesús kasaq na

¹ Na man̄i, ña yó'o kúú tuti kúú uu táai kosaa noo ndo, ta noo ndi nduúan ká'an ni'inii noo ndo, dá dándótoi ñaxintóni vii ndo, ² dá ná ndusaa ini ndo ña n̄i ka'an ndidaá profeta Ndios tá sata, ta ndusaa ta'ani ini ndo sa'a choon n̄i sa'anda na kúú sato'o yo, na dáka'ki yó noo kuachio, ch̄i n̄i daná'a ta n̄e to'on na noo ndo sa'a choon yó'o.

³ Dinñó'ó kóni ña kana'á ndó ña tein kuu noo ndi'í ndakuei ta kediki ndaa ra ña ndaa kándisa yó, ch̄i kakuu ra ta kandeí kee ña ka'an noo kóni

mií rá. ⁴ Ta kaa rá xí'ín ndó: “¿Ndiva'a o ñá'a nandió koo Jesús kasaa na tát'on k'i'o ni xi'o na to'on na? Dá chi nda rá ni xi'i na yatá ve'e yó, ni iin tó'ón ta'on ña'a ko nádaon. Chi nda rá ni kasá'á sa'a ñayuú yó'o, ta nda viti, ni iin tó'ón ta'on ña'a ko nádaon”, kaa rá. ⁵ Ta o kóni rá nakoni rá ña nda mí sa'a ni kava'a Ndios induú káa xí'ín to'on na, ta ni kava'a ta'ani na noñó'o yó'o, tá'an ña ni ndaki tein takuií ni kee na, ta xito na ña xí'ín takuií. ⁶ Ta xí'ín takuií ta'ani ni danaá Ndios noñó'o yó'o tá sa na'á. ⁷ Ta ndaá na induú xí'ín noñó'o yó'o xí'ín to'on mií ná, chi ni taó xoo na ña, ña kían kej ña kee ño'ó ita tá ná kasandaá kuu keyíko na sa'a ndidaá ña'a, ta dánaá ndí'i na ñayuu kíni.

⁸ Ta kóni ña kana'á ndó, na maní, ña noo sato'o yo Ndios, iin kuu kían tát'on iin mil kuia, ta iin mil kuia kían tát'on iin kuu. ⁹ Ta ko kúkueé ta'on sato'o yo Ndios noo to'on ni xi'o na noo yo, tát'on k'i'o nákaní ini dao ñayuu. Di'a ndáti kueé na yó, chi ko kóni na ña naá ni iin tó'ón yó, di'a kóni na ña ndidaá tá'an ñayuu ná nandikó iní na sa'á kuachi kée na. ¹⁰ Tído tát'on k'i'o iin ndakána kasaa ta kui'íná sakuaá, k'i'o dión iin ndakána ta'ani kasandaá kuu nandió koo tuku sato'o yo Jesús. Tá ná kasandaá kuu yó'o, ni'i nda'o ni'i induú káa, dá naáán. Ta kej ndi'i ña'a ño'ó noo ñikó káa, dá nduti ndi'an. Ta naá ndí'i noñó'o yó'o xí'ín ndidaá ña'a ió noán kee ño'ó ita.

¹¹ Ta sa'á ña naá ndidaá ña yó'o, sa'á ño'ó ndi k'i'o ví kánian koo vii ndo, ta kee ndó ña kóni Ndios. ¹² Dión kee ndó xían nani ndáti ndó, ta ndundéé ndó kee ndóan, dá ná kasandaá kii kuu ni kaxi Ndios ña nandió koo sato'o yo kasaa na. Chi kuu

dáá ñóó kej ndi'i induú káa, dá naáán, ta ndidaá ña'a ñó'o káa kej ita ndi'an, ta nduti ndi'an. ¹³ Tído yóó, ndáti yó xinkoo to'on ni xi'o Ndios noo yo, chi ni kaa na ña kava'a na induú saá xí'ín noñó'o saá noo koo ndino'o ña ndaa.

¹⁴ Sa'á ñoó, na maní, xían nani ndéi ndó ndáti ndó ña dión koo, koo ini ndo xí'ín ndino'o ini ndo koo vii ndo, kandeí ndúsá'ano ndó, ta kandeí va'a ndó nda ná kasandaá kuu nandió koo Jesús. ¹⁵ Ta kana'á ndó ña ndáti kueé sato'o yo Jesús, dá kasaa na, chi kóni na ña kaki kua'á ka ñayuu. Ta dión ta'ani ni kandaá ini ñani maní yo Pablo, chi mií Ndios ni datoon ñaxintóni ná, sa'á ñoó ni taa na dión, dá kandaá ini ndo. ¹⁶ Ta ká'an na sa'á ña yó'o noo ndidaá tuti ni tanda'á ná ni sa'an noo dao ka na kúu kuendá Jesús. Ta kuáchi nda'o kandaá ini yo dao to'on ni ka'an na. Ta nádaon dao ñayuu ko ná'á, xí'ín na vitá ini, to'on ni taa Pablo, ta nádaká náan táto'on ki'o nádaká ná dao ka to'on, ña káa noo tuti ii Ndios. Ta ni'i ná ña naá ná sa'á ña kée na dión.

¹⁷ Sa'á ñoó, ndo'ó, na maní mií, sa ná'á vá ndó sa'á ndidaá ña yó'o, sa'á ñoó koo ini ndo kandaá ndo mií ndó, dá ná dá'a ni kandía ndó ña to'ón dána'a ñayuu yako ñaxintóni, chi oon ni ví kankuei xoo ndó noó ña ndaa kándísa yó. ¹⁸ Di'a koo ini ndo kua'ano ndó noó ña maní ni kee Ndios sa'a yo. Ta koo ta'ani ini ndo kana'á cháa ka ndo sa'a sato'o yo Jesucristo, na dákaaki ñaá. Ta mií ná ná natiin ñañó'o kuu víti xí'ín ndidaá tá'an kuu. Dión ná koo.

**Tuti yó'o kúú to'on Ndios, ta xí'o ña kuendá
sa'a Jesús
New Testament in Mixtec, Tezoatlán (MX:mx:Mixtec,
Tezoatlán)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Tezoatlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Tezoatlán [mx], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Tezoatlán

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

b81ac6b3-0ad5-5336-8d42-4c2703b04e9f